

Procesamiento del Lenguaje Natural

Curso 2006-2007

Arantza Díaz de Ilarrazá

jipdisaa@si.ehu.es

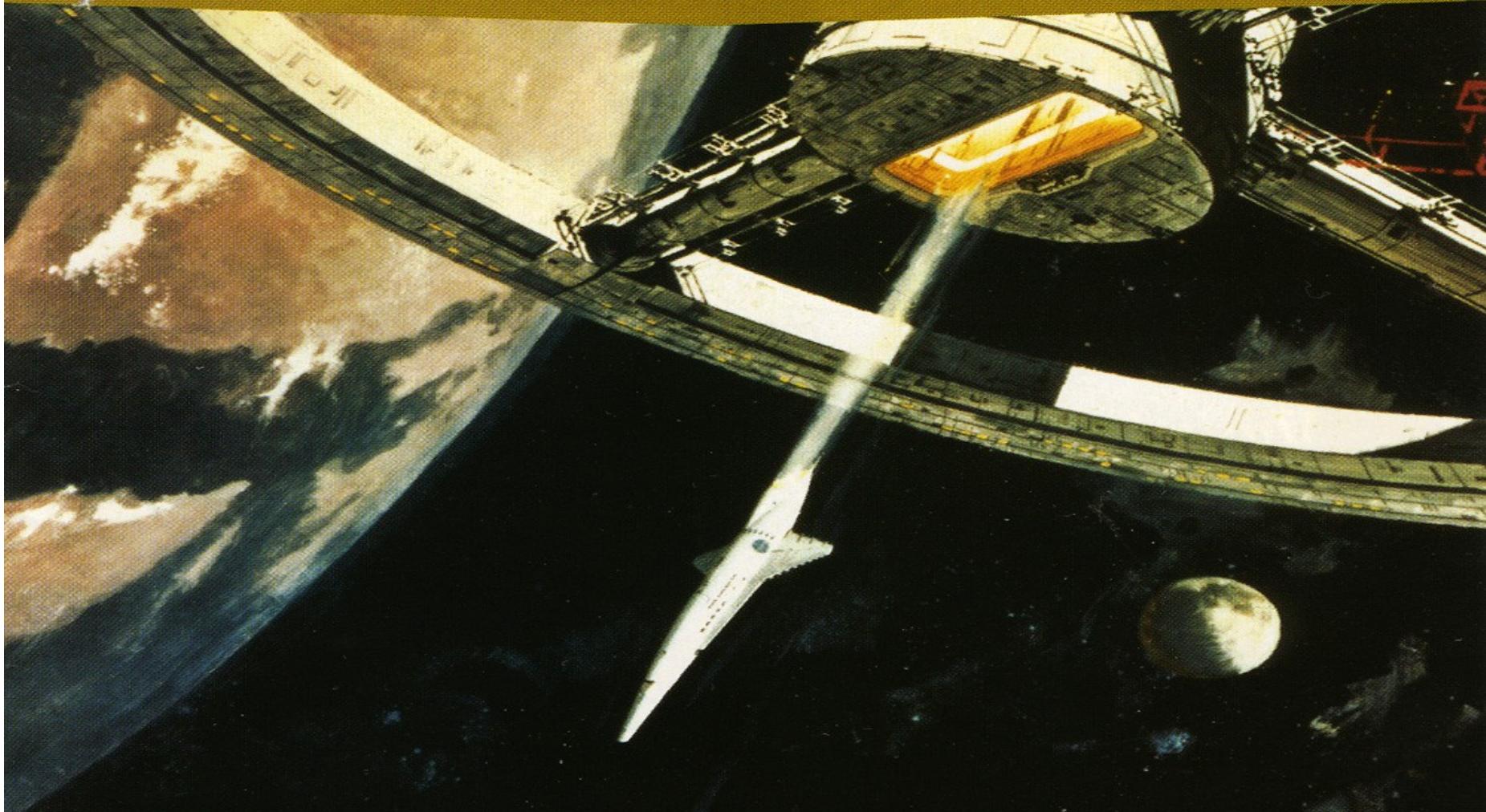
German Rigau

german.rigau@ehu.es

IXA group

Ingeniería en Informática

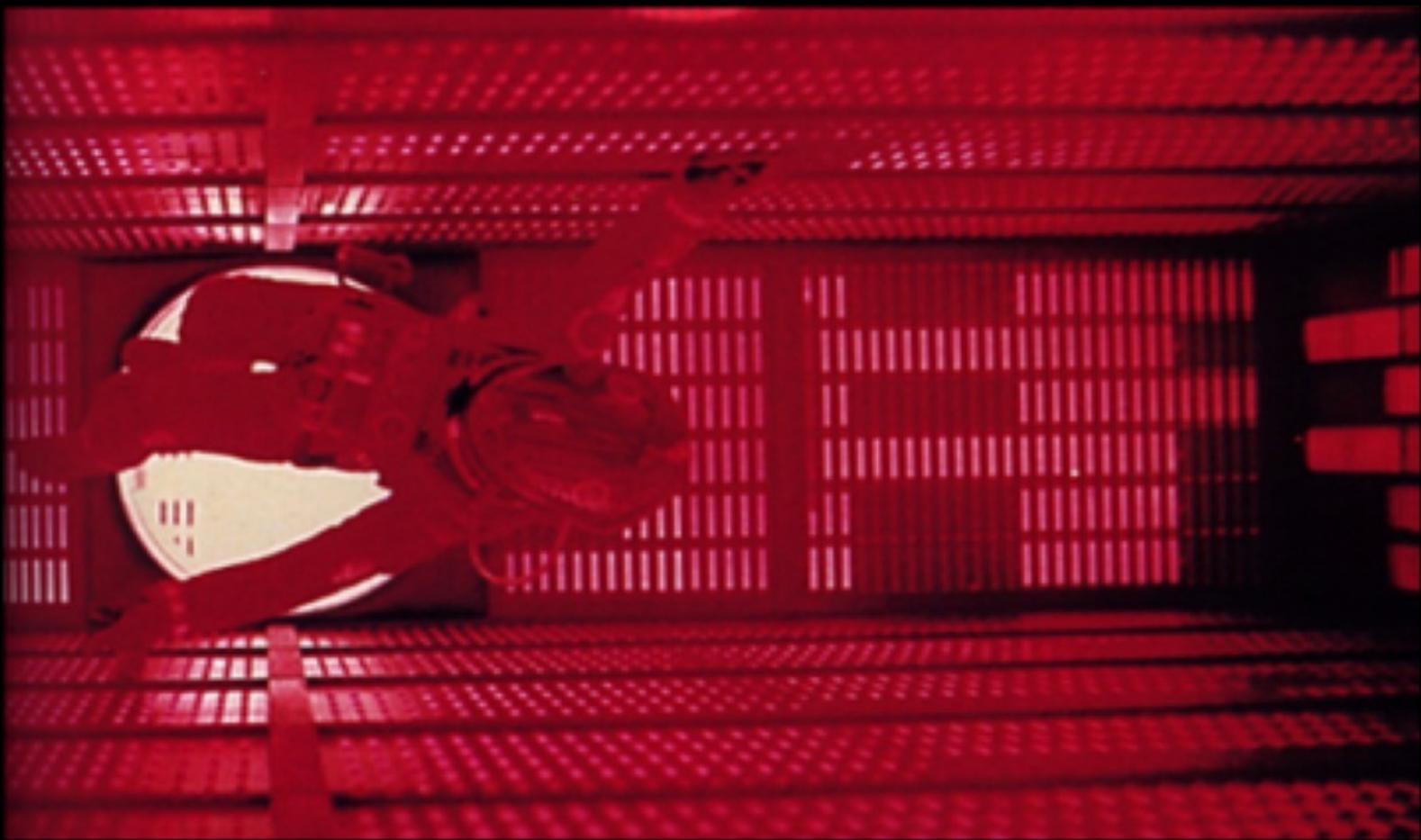
ORIGINAL MOTION PICTURE SOUNDTRACK



2001:a space odyssey

M-G-M PRESENTS A STANLEY KUBRICK PRODUCTION





2001: A SPACE ODYSSEY

- Current AI challenges
 - Natural Language Understanding
 - Image/video Understanding
 - Process/agents/services Understanding
 - Database Understanding
 - Web Understanding
 - ...

Applying for a job at IKEA





12°C Thu Jan 12, 15:37

**Write your sentences**

Detenido en Barcelona el
presunto jefe de las dos células
islamistas desarticuladas

Analysis options

- Multiword detection
- Number recognition
- Date/Time recognition
- Named Entity detection
- Quantities, ratios, and percentages

Select language

Spanish ▾

Select output

PoS Tagging ▾

Submit

Analysis Results

Detenido	<i>detener</i> VMP00SM
en	<i>en</i> SPS00
Barcelona	<i>Barcelona</i> NP00000
el	<i>el</i> DA0MS0
presunto	<i>presunto</i> AQ0MS0
jefe	<i>jefe</i> NCMS000
de	<i>de</i> SPS00
las	<i>el</i> DA0FP0
dos	<i>dos</i> DN0CP0
células	<i>célula</i> NCFP000
islamistas	<i>islamista</i> AQ0CP0
desarticuladas	<i>desarticulado</i> AQ0FPP



12°C Thu Jan 12, 15:56

[Registrarse](#)[La Web](#) [Imágenes](#) [Grupos](#) [Directorio](#) [Noticias](#) [más »](#)[Búsqueda](#)[Búsqueda Avanzada](#)[Preferencias](#)Búsqueda: la Web páginas en español páginas de España

La Web

Resultados 1 - 10 de aproximadamente 7.390.000 de j k rowling. (0,08 segundos)

[JKRowling Official Site - Harry Potter and more](#) - [[Traduzca esta página](#)]

Jump aboard the Hogwart Express to come on a fantastic adventure at the official

JK Rowling Website. See what's on my desk. Read all about me, JK Rowling, ...

[www.JkRowling.com/](#) - 7k - 11 Ene 2006 - [En caché](#) - [Páginas similares](#)

[JK Rowling - Wikipedia](#)

Reseña biográfica, carrera profesional, libros y películas de Harry Potter.

[es.wikipedia.org/wiki/J._K._Rowling](#) - 26k - [En caché](#) - [Páginas similares](#)

[Harry Potter: Meet JK Rowling](#) - [[Traduzca esta página](#)]

Rowling tells how she got her start as a writer and shares a little of her personal life.

[www.scholastic.com/harrypotter/author/](#) - 18k - 10 Ene 2006 - [En caché](#) - [Páginas similares](#)

[Scholastic.com|Harry Potter](#) - [[Traduzca esta página](#)]

Go inside the best-selling series to learn more about Harry Potter and his world through wizarding games, a discussion chamber where you can share ideas ...

[www.scholastic.com/harrypotter/home.asp](#) - 12k - 10 Ene 2006 - [En caché](#) - [Páginas similares](#)

[JK Rowling](#) - [[Traduzca esta página](#)]

Rowling answers questions about her life, her books, and writing in general.

Done

[La Web](#) [Imágenes](#) [Grupos](#) [Directorio](#) [Noticias](#) [más »](#)

Buscar en Noticias

Buscar en la Web

Busque y consulte 700 fuentes de información actualizadas continuamente.

[Google Noticias estándar](#) | [Versión texto](#)>[En portada](#)[Internacional](#)[España](#)[Economía](#)[Ciencia/Tecn.](#)[Deportes](#)[Espectáculos](#)[Salud](#)[Alertas de noticias](#)[Acerca de Google Noticias](#)**En portada** [España](#)

Ir

[Chilenos volverán a las urnas el próximo 15 de enero](#)

[Radio Programas del Perú \(RPP\) - hace 2 horas](#)

RPP Noticias) Tras una disputada primera vuelta entre los candidatos de la derecha a la presidencia de la República, en pos del segundo lugar, nuevamente los chilenos -más de ocho millones de electores hábiles- volverán nuevamente a sufragar dentro ...



El Mundo (El Salvador)

[Bachelet y Piñera se disputarán en enero la presidencia de Chile](#) [Expansión.com](#)[El primer escrutinio de los votos sitúa a Bachelet como ganadora](#)

El Diario Montañés

[Swiss Info - Comercio On Line - Opinión Bolivia - Clarín.com - y 1.007 artículos relacionados »](#)

[Bomberos luchan con incendio petrolero en G.](#)

[Bretaña](#)[Nuevo Mundo - hace 29 minutos](#)

HEMEL HEMPSTEAD, Inglaterra - Los bomberos bregaban con un enorme incendio en un depósito de petróleo al norte de Londres, que lograron extinguir a medias durante la mañana del lunes por medio de espumas químicas ...



ABC Sevilla

Personalizar esta página

[Treball exige a Seat que detalle su compromiso de Inversión](#)

La Vanguardia (Suscripción) - [y 108 artículos relacionados »](#)

[Internautas advierten de nueva oleada links falsos de Caja Madrid](#)

Terra España - [y 18 artículos relacionados »](#)

[Sergio Ramos hace creer en López Caro](#)

El Mundo (España) - [y 274 artículos relacionados »](#)

[Maratón de ciencia ficción en Antena 3](#)

El Mundo (España) - [y 11 artículos relacionados »](#)

[Alarma gripe aviar y ley tabaco cierran año intenso en polémicas](#)

Terra España - [y 34 artículos relacionados »](#)

Es noticia:[Michelle Bachelet](#) [Gibran Tu...»](#)

- A Machine Translation tale (mith)
 - The spirit is willing, but the flesh is weak
 - The vodka is strong, but the meat is rotten

Original page

La Web Imatges Grups Directori Notícies més »

Buscar en Notícies

Buscar en la Web

Busqui i consulti 700 fonts d'informació actualitzades contínuament.

Google Notícies estàndard | [Versió text](#)

En portada

Espanya



Ir

Generada automàticament hace 27 minutos

Xilens tornaran a les urnes el pròxim 15 de gener**Ràdio Programes del Perú (RPP) - fa 2 hores**

(RPP Notícies) Després d'una disputada primera volta entre els candidats de la dreta a la presidència de la República, darrere del segon lloc, novament els xilens -més de vuit milions d'electors habils- tornaran novament a sufragar dintre ...

El Món (El
Salvador)[Els primers resultats donen guanyadora a Xile a la candidata ...](#)

La Veritat (Múrcia)

[Els primers resultats a Xile col·loquen a Bachelet en cap Diari de Sevilla](#)[Expansió.com - La Nova Província - ABC - L'Universal \(Veneçuela\) -](#)[I 1.007 articles relacionats »](#)**Bomba mata a periodista libanès que era crític de Síria****Nou Món - fa 45 minuts**

BEIRUT - El periodista i legislador antisirio Gibran Tueni va morir el dilluns quan va esclatar una bomba al pas de la seva caravana



Avui Digital

Personalitzar aquesta pàgina**OPEP ratifica quotes productives per al 2006**Premsa Llatina - [i 258 articles relacionats »](#)**Alerta davant dues pàgines d'Internet falses que simulen la web de**ABC - [i 18 articles relacionats »](#)**López Car va deixar la zona tècnica com un solar**ABC - [i 272 articles relacionats »](#)**Marató de ciència ficció en Antena 3**El Món (Espanya) - [i 11 articles relacionats »](#)**Alarma grip aviar i llei tabac tanquen any intens en polèmiques**Terra Espanya - [i 34 articles relacionats »](#)**És notícia:**

Michelle Bachelet Gibran Tueni





9°C Thu Jan 12, 13:14

Gmail - : New York: Document Understanding Conference (DUC 2006) at HLT/NAACL 2006 -- Call for Participation (Note application deadline!) - | - X

File Edit View Go Bookmarks Tools Help

Back Forward Stop Home Mail http://mail.google.com/mail/?auth=DQAAAG4AAAhhOFdGdv_ONnEAX9DBsB-tCxbKVIIuok5QQc-C8aFUYpnMQy4ThAMXlg Go



grigau@gmail.com | Settings | Help | Sign out

[Compose Mail](#)[Inbox \(334\)](#)[Starred](#)[Sent Mail](#)[Drafts](#)[All Mail](#)[Spam \(446\)](#)[Trash](#)[Contacts](#)[Labels](#)[Edit labels](#)[Invite a friend](#)

Give Gmail to:

[Send Invite](#) 99 left[preview invite](#)

[« Back to Inbox](#) Archive Report Spam More Actions ... [Newer 10 of 702 Older](#)

: New York: Document Understanding Conference (DUC 2006) at HLT/NAACL 2006 -- Call for Participation (Note application deadline!) [Inbox](#)

Priscilla Rasmussen <rasmusse@research.rutgers.edu>

[More options](#) Jan 11 (18 hours ago)

Call for Participation

DUC 2006

Document Understanding Conference (DUC)

<http://duc.nist.gov>

June 8-9, 2006, New York City, NY

*** Application Deadline: January 18, 2006 ***

Conducted by:

National Institute of Standards and Technology (NIST)

As the amount of online text continues to grow, we are witnessing a tremendous increase in interest in summarization research from both academia and industry. The Document Understanding Conference (DUC) is a series of summarization evaluations that have been conducted by the

[New window](#)

[Print](#)

Related Pages

[Definiens Announces Agreement with Pfizer for eCognition Platform](#)

[Genetic Engineering News - hour ago](#)

[Definiens AG, a leader in advanced image intelligence solutions, ...](#)

[Microsoft launches prototype of digital map of India](#)

[NewKerala.com - 1 hour ago](#)

[Bangalore: Microsoft Research India Thursday launched the prototype ...](#)

[more related pages](#)

[About these links](#)

Done



Gmail - : New York: Docu...

Inbox for rigau@lsi.upc.ed...

Comite Organizador - Mozil...



Google AdSense Tour - Mozilla Firefox

File Edit View Go Bookmarks Tools Help

http://www.google.com/services/adsense_tour/page5.html

Google™ AdSense

[AdSense Home](#) - [Invite a Friend](#)

Google grasps the meaning of your content

5 of 10



What's AdSense?

AdSense can deliver relevant ads because Google understands the meaning of a web page.

Earn more revenue

We've refined our technology, and it keeps getting smarter all the time. For example, words can have several different meanings, depending on context. Google technology grasps these distinctions, so you get more targeted ads.

Get started
in minutes

Access thousands
of advertisers

**Grasps the meaning
of your content**

Make money from a
Google search box

Show only
appropriate ads

Customize AdSense
for your site

See what our
customers say

Apply now



If you have a page about Java the coffee, our technology knows that it's not about Java the programming language. And you get ads about coffee.

© Google 2004

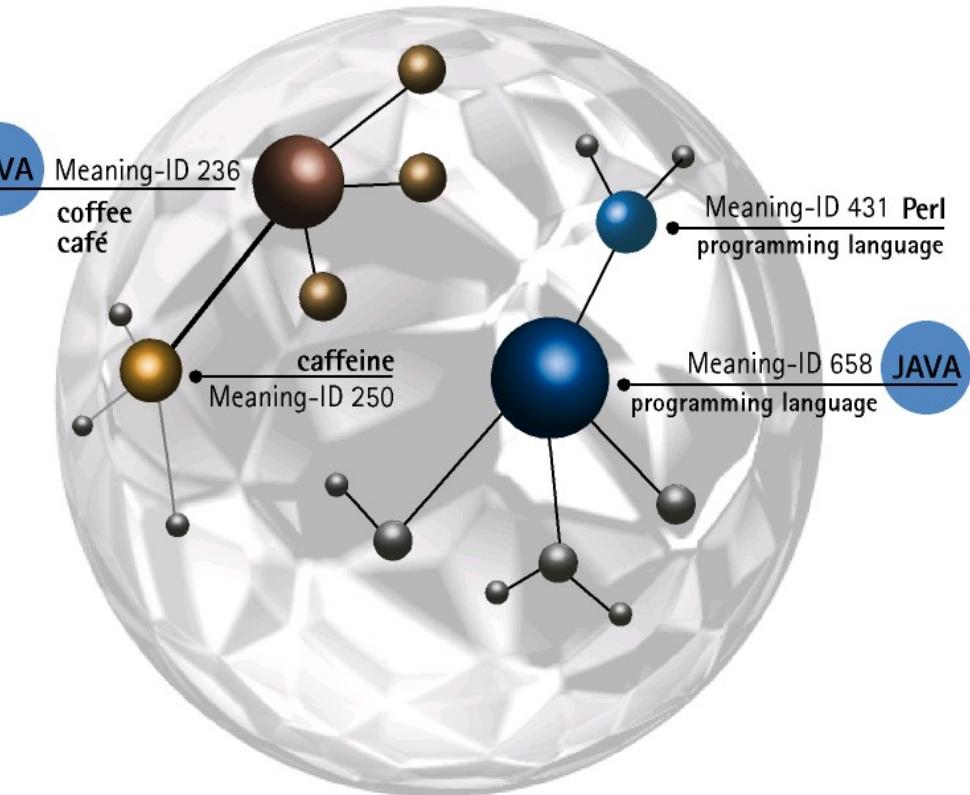
[AdSense Home](#)

[Apply Now](#)



CIRCA Technology

- Ontology with millions of words, meanings and relationships
- Created by a team of experienced lexicographers and computational linguists
- Automatic expansion coupled with manual quality supervision
- Includes slang, pop, and nonstandard usages
- Language independent
- Ranks among the most comprehensive lexicons in the world



Web MCR Interface MEANING - Mozilla Firefox

File Edit View Go Bookmarks Tools Help

<http://nipadio.lsi.upc.edu/cgi-bin/wei4/public/wei.consult.perl>

book

Word Nouns English_1.6

Synonyms near_synonym English_1.6

Gloss English_1.6
 Score Spanish_1.6
 Rels Catalan_1.6
 Full Basque_1.6
 Italian_1.6 English_1.7
 English_1.7.1 English_2.0
 English_1.5 Catalan_1.5
 Spanish_1.5

 meaning Multilingual Central Repository

04831824n[publishing](#)[base concept](#)[communication](#)[Book=](#)[Artifact=](#)[Function+](#)[LanguageRepresentation=](#)[Object=](#)**04831824n** 69

a copy of a written work or composition that has been published (printed on pages bound together): *I am reading a good book on economics;*

[book_1](#)**04831824n** 72

Copia de una obra o composición escrita que ha sido publicada (impresa en páginas agrupadas): "estoy leyendo un libro de economía muy bueno,

[libro_1](#)**04831824n** 70

idatzitako lan baten kopia edo plazaratua izan den lan bat; "liburu#liburu ugari argitaratu ditu, 12 alegia eta, nobela bat"

[liburu_4](#)

[7 gloss](#) [21 role_agent](#) [126 rgloss](#) [2 has_mero_part](#) [1 has_hyperonym](#) [53 role_patient](#) [17 has_hyponym](#)

[2 has_mero_part](#) [1 has_hyperonym](#) [18 has_hyponym](#)

[13 role_agent](#) [2 has_mero_part](#) [1 has_hyperonym](#) [38 role_patient](#) [17 has_hyponym](#)

02313137n[publishing](#)

Done



Topic Signatures Browser (all WN 1.6 *polysemous* nouns)

Type any noun: horse

submit

horse (definitions in WordNet 1.6)

1. sense: horse, Equus_caballus "solid-hoofed herbivorous quadruped domesticated since prehistoric times "

2. sense: horse "a padded gymnastic apparatus on legs "

3. sense: cavalry, horse_cavalry, horse "troops trained to fight on horseback: "

4. sense: sawhorse, horse, sawbuck, buck "a framework for holding wood that is being sawed "

5. sense: knight, horse "a chessman in the shape of a horse's head; can move two squares horizontally and one vertically (or vice versa) "

6. sense: heroin, diacetyl_morphine, H, horse, junk, scag, shit, smack "a morphine derivative "

1. sense: horse, Equus_caballus "solid-hoofed herbivorous quadruped domesticated since prehistoric times "

polo(112.40) equus(102.66) zebra(101.61) eohippus(86.65) quagga(83.87) horse(79.18) pony(78.52) hinny(67.16) stablemate(54.63) racehorse(53.24) donkey(47.32) liver(34.45)
mare(34.35) mussel(31.66) race(28.98) pinto(26.67) bangtail(26.10) workhorse(25.75) palomino(24.75) saddle(24.36) stallion(24.36) dawn(23.68) mesohippus(22.27) equid(19.48)
riding(19.20) companion(18.57) harness(18.30) specie(17.71) extinct(15.66) offspring(15.66) chestnut(15.61) female(15.47) hyracotherium(15.31) foal(14.61) ass(13.92)
ancestor(13.22) hybrid(13.22) stable(12.67) filly(11.30) trainer(10.66) fossil(10.09) mule(10.08) thoroughbred(09.74) dreissenida(08.70) breed(08.50) burro(08.35) ride(07.50)
breeding(06.96) age(06.77) wild(06.62) racing(06.61) modern(06.22) champion(06.18) ago(06.05) male(05.70) broodmare(05.56) finch(05.56) mammal(05.56) dog(05.38)
printer(05.38) colt(05.33) equine(05.12) owner(05.04) derby(04.87) midget(04.87) oligocene(04.87) sterile(04.87) arabian(04.69) ownership(04.69) genus(04.48) rescue(04.48)
domestic(04.44) trail(04.30) eocene(04.17) mustang(04.17) subspecies(04.17) animal(03.85) bean(03.84) stud(03.84) gelding(03.82) sheep(03.82) evolution(03.63) tail(03.50)
breeder(03.48) protoceratops(03.48) dressage(03.41) prehistoric(03.41) rider(03.36) toe(03.23) creature(03.20) equidae(03.13) feral(03.13) sorrel(03.13) sire(03.09) mane(02.98)
native(02.98) retire(02.98) evolve(02.96) tooth(02.96) cave(02.78)

2. sense: horse "a padded gymnastic apparatus on legs "

Done



Topic Signatures - Mozilla Firefox

File Edit View Go Bookmarks Tools Help



http://ixa3.si.ehu.es/cgi-bin/signatureak/signature_lem.cgi

Go

valance(58.59) gantry(55.47) tenter(53.90) hoop(53.19) treillage(51.17) coaming(47.26) arbour(46.09) doorcase(44.14) airframe(41.01) carriage(37.47) cockpit(35.93) window(33.03)
fabric(31.37) ribbing(27.34) rib(22.21) curtain(21.48) door(19.18) panel(18.44) locomotive(17.96) stitch(15.08) handbarrow(14.45) crane(13.65) speeder(13.28) violation(13.28)
holly(12.45) picture(11.56) deb(09.82) teak(09.76) pattern(09.67) gauntry(09.37) planter(09.37) wood(09.10) double(09.06) antique(08.98) arbor(08.98) mount(08.92) engine(08.91)
roof(08.59) fit(08.57) garden(08.31) exterior(08.20) lean(08.16) rail(08.16) cop(08.14) hatch(07.90) deck(07.85) cornice(07.81) knit(07.81) recess(07.81) aircraft(07.42) trim(07.25)
coffin(07.03) glaze(07.03) manufacturer(06.94) top(06.91) design(06.79) network(06.64) pilot(06.64) glass(06.62) lock(06.49) rear(06.34) edge(06.09) wooden(06.09) screw(06.04)
material(06.01) cap(05.98) dry(05.98) floor(05.89) opening(05.89) drape(05.85) swag(05.85) rod(05.74) width(05.59) embroider(05.50) aft(05.46) cabinet(05.46) pine(05.46)
lighting(05.44) inside(05.28) length(05.28) round(05.28) wheel(05.28) hinge(05.26) finish(05.12) cedar(05.07) delicate(05.07) fin(05.07) intricate(05.07) jamb(05.07)

5. sense: knight, horse "a chessman in the shape of a horse's head; can move two squares horizontally and one vertically (or vice versa)"

chess(477.12) chessman(235.60) piece(74.79) pawn(23.22) chessboard(19.91) rook(16.59) knight(13.14) bishop(09.15) albania(08.29) board(07.09) square(05.23) opponent(05.13)
ferry(04.97) vertex(04.97) play(04.38) colon(04.06) craftsman(04.06) player(03.54) autobiography(03.31) az(03.31) builder(03.31) byzantine(03.31) checkmate(03.31)
cleveland(03.31) condemn(03.31) hence(03.31) inmate(03.31) instrumental(03.31) jailhouse(03.31) lathe(03.31) notation(03.31) wafer(03.31) doll(03.20) king(03.20)
conversation(03.05) internal(03.05) rule(03.00) carve(02.62) glass(02.62) ivory(02.62) shape(02.62) symbol(02.62) austin(02.56) execute(02.56) medieval(02.56) render(02.56)
black(02.53) movement(02.25) algebraic(02.03) animate(02.03) choke(02.03) consciousness(02.03) coordinate(02.03) destroy(02.03) dice(02.03) discovery(02.03) doom(02.03)
edit(02.03) enemy(02.03) equivalent(02.03) finnish(02.03) horizontally(02.03) musician(02.03) orthodox(02.03) outline(02.03) palace(02.03) paladin(02.03) replica(02.03)
reservoir(02.03) rosewood(02.03) silhouette(02.03) tile(02.03) token(02.03) tower(02.03) walnut(02.03) capture(02.02) decorative(01.92) lawyer(01.92) mouth(01.92) overlook(01.92)
temporarily(01.92) workshop(01.92) button(01.87) computer(01.87) legal(01.87) mouse(01.87) powerful(01.87) simple(01.87) tour(01.87) wood(01.87) queen(01.85) type(01.85)
-crocodile(01.65) 14th(01.65) 7th(01.65) abbreviation(01.65) administrative(01.65) administrator(01.65) aeneas(01.65) alchemical(01.65)

6. sense: heroin, diacetyl_morphine, H, horse, junk, scag, shit, smack "a morphine derivative"

drug(467.90) cocaine(377.79) cocain(372.15) scag(159.76) heroin(86.46) marijuana(84.58) addict(52.62) cannabis(46.98) addiction(33.42) addictive(31.95) crack(24.24)
alcohol(21.89) coca(20.67) illegal(18.79) stimulant(18.79) arrest(16.91) gateway(15.03) percent(15.03) association(14.54) abuse(13.61) user(13.57) opiate(13.15) powder(13.15)
dealer(11.48) lsd(11.27) narcotic(11.27) opium(11.27) tobacco(11.27) government(11.05) law(10.17) amphetamine(09.39) ecstasy(09.39) inject(09.39) substantially(09.39)
weed(09.39) epidemic(08.06) netherlands(08.06) effect(07.65) addicted(07.51) cia(07.51) cigarette(07.51) heroine(07.51) methadone(07.51) snort(07.51) consumption(06.91)
enforcement(06.91) gram(06.91) decline(06.54) holland(06.54) population(06.54) market(05.95) smoke(05.81) abuser(05.63) admit(05.63) decriminalize(05.63) dependence(05.63)
forecast(05.63) frequent(05.63) morphine(05.63) pp(05.63) proinflonian(05.63) pusher(05.63) rate(05.52) test(05.52) treatment(05.52) brain(05.08) derive(05.08) dutch(05.08)
pot(05.08) usage(05.08) substance(04.67) adolescent(04.60) amsterdam(04.60) lang(04.60) housing(04.36) plant(04.36) smoking(04.36) california(04.20) big(03.82) estimate(03.82)
acid(03.75) autopsy(03.75) black-market(03.75) bolivia(03.75) creature(03.75) bust(03.75) busted(03.75) cancer(03.75) cheat(03.75) coffee(03.75) coincidentally(03.75) coke(03.75)
correlation(03.75) credible(03.75) dopamine(03.75) drug-(03.75) fatal(03.75) hallucinogen(03.75) handgun(03.75) harmless(03.75)

Done

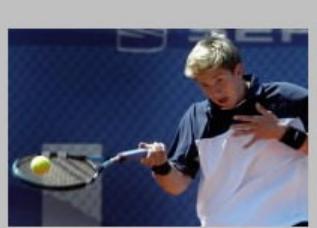




121



122



123



124



125



126



127



128



[Origen/Clasificación](#) [Características](#) [Pie/Descripción](#)

Entidad

Siglas: Descripción:

Identificación: CD ESPAÑA 2063 - AÑO 04

Localización:

LABORATORIO: J.LIZÓN

Ubicación:

Personas

que contienen:

CRISTINA DE BORBON Y GRECIA
ELENA DE BORBON Y GRECIA (INFAN
IÑAKI URDANGARIN
JUAN CARLOS I DE ESPAÑA



126/4488

[Editar](#)[Consultar](#)[Salir](#)

MEANING: WP8 User validation

News Article 10

TOPIC = TERRORISMO

CONTEXT = Sigue la violencia en Colombia y especialmente en Medellín.

GOAL = Un entierro en Medellín.

QUERY = entierro medellín

TEXT = sepelio medellín

RESULT = FH_1205173 20040524

RESULT = FH_1205172 20040524

<entierro #35, sepelio #14, enterramiento #7> = <funeral>



21

English



fire chemical plant

Best phrase

OK

Reset all

New task

?

[Show advanced options](#) Search in results Results per page

10

Sort on : =====

OK

1 | 2 | 3 | [Next »](#)Result(s): 1975 hit(s)
25 hit(s) processed

75.0% 20040521

CATEGORÍAS SUPLEMENTARIAS: JUSTICIA-INTERIOR-SUCESOS/SUCESOS PALABRAS CLAVE: JUSTICE,ACCIDENTS CRIME INCENDIOS / INCENDIO EN FÁBRICA QUÍMICA, VALENCIA 2004. FUEGO / HUMO NEGRO / CARRETERA / COCHES CT ACCIDENTS CRIME INCENDIOS/ INCENDIO EN F BRICA QU MICA , VALENCIA 2004 . **FUEGO / HUMO NEGRO/ CARRETERA/ COCHES CT INCENDIO FABRICA : V. 11 2004 . Una inmensa columna de humo sale del **incendio** que se ha declarado esta tarde en una fábrica química dedicada al tratamiento del mármol en la localidad de San Antonio de Benagéber , a**

75.0% 20040521

CATEGORÍAS SUPLEMENTARIAS: JUSTICIA-INTERIOR-SUCESOS/SUCESOS PALABRAS CLAVE: JUSTICE,ACCIDENTS CRIME INCENDIOS / INCENDIO EN FÁBRICA QUÍMICA, VALENCIA 2004. FUEGO / HUMO NEGRO / TENDIDO ELÉCTRICO / CURIOSOS CT ACCIDENTS CRIME INCENDIOS/ INCENDIO EN F BRICA QU MICA , VALENCIA 2004 . **FUEGO / HUMO NEGRO/ TENDIDO EL CTRICO/ CURIOSOS CT INCENDIO FABRICA 2004 . Varios residentes de la urbanización adyacente al **incendio** que se ha declarado esta tarde en una fábrica química dedicada al tratamiento del mármol en la localidad de San Antonio de Benagéber , a**

58.0% 20040428

CATEGORÍAS SUPLEMENTARIAS: EMERGENCY PLANNING TERRORISMO SIMULACRO DE ATAQUE TERRORISTA CON ARMAS QUÍMICAS EN NEWCASTLE BOMBEROS POLICIA JGB NO VENDER EN REINO UNIDO NI IRLANDA





CATEGORÍAS SUPLEMENTARIAS : JUSTICIA-INTERIOR-SUCESOS/ SUCESOS PALABRAS CLAVE : JUSTICE , ACCIDENTS CRIME INCENDIOS/ INCENDIO EN FÁBRICA QUÍMICA , VALENCIA 2004 . FUEGO/ HUMO NEGRO/ CARRETERA/ COCHES CT

[Meta](#) [Original](#) [Close](#)

Fecha	Categorías
20040521	TRI:JUSTICIA-INTERIOR-SUCESOS,SUCESOS SOC:SOCIEDAD-SALUD,SALUD 03027000000000 Incendios

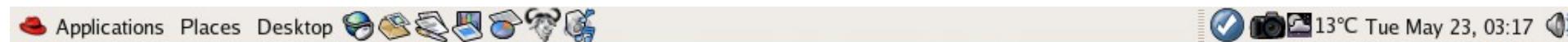
INCENDIO FABRICA : V. 11 . Valencia , 21/ 05/ 2004 . Una inmensa columna de humo sale del incendio que se ha declarado esta tarde en una fábrica química dedicada al tratamiento del mármol en la localidad de San Antonio de Benagéber , a 15 kilómetros al norte de Valencia. EFE/ Kai Försterling .



This is the right picture

This is the wrong picture

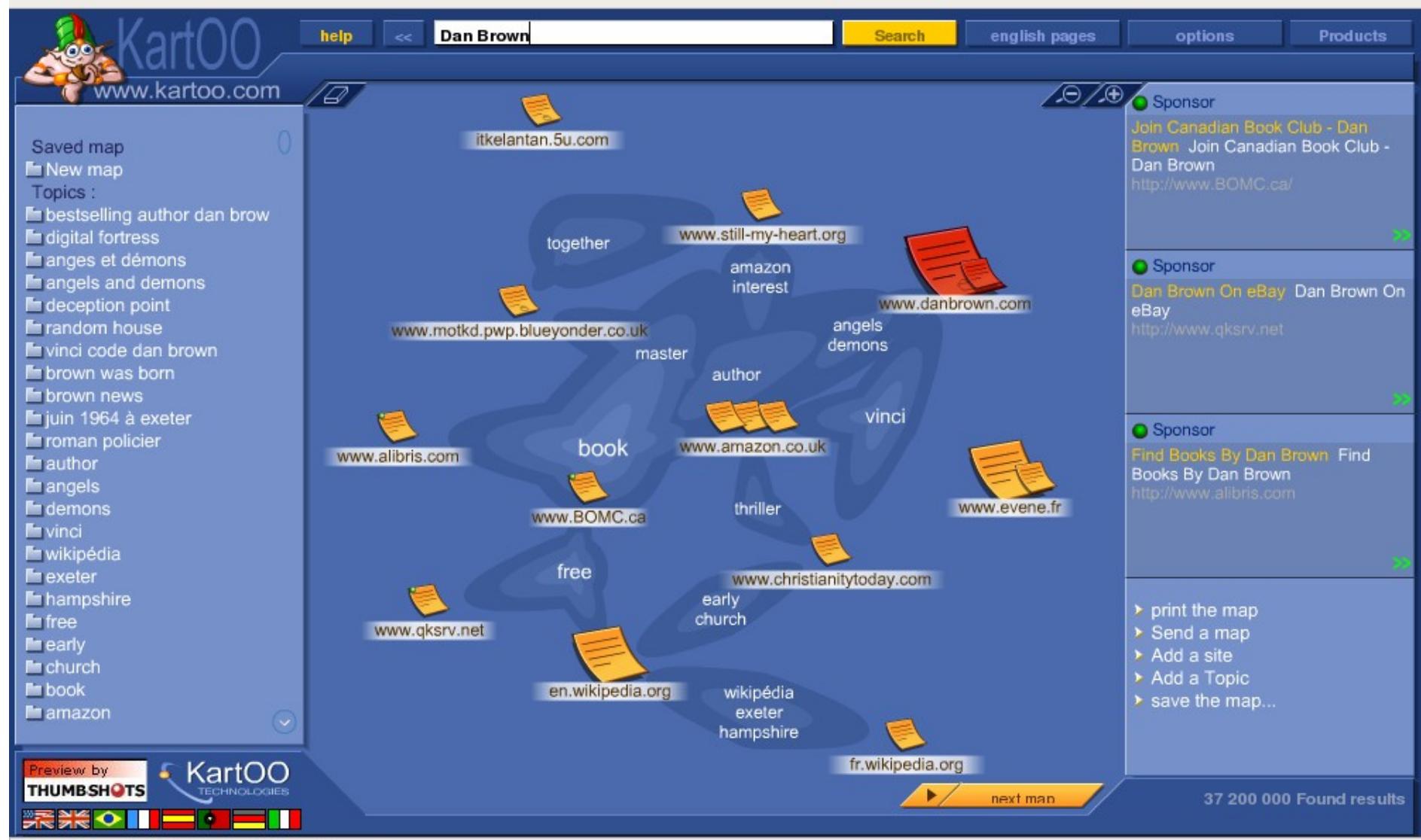
Not sure about this picture



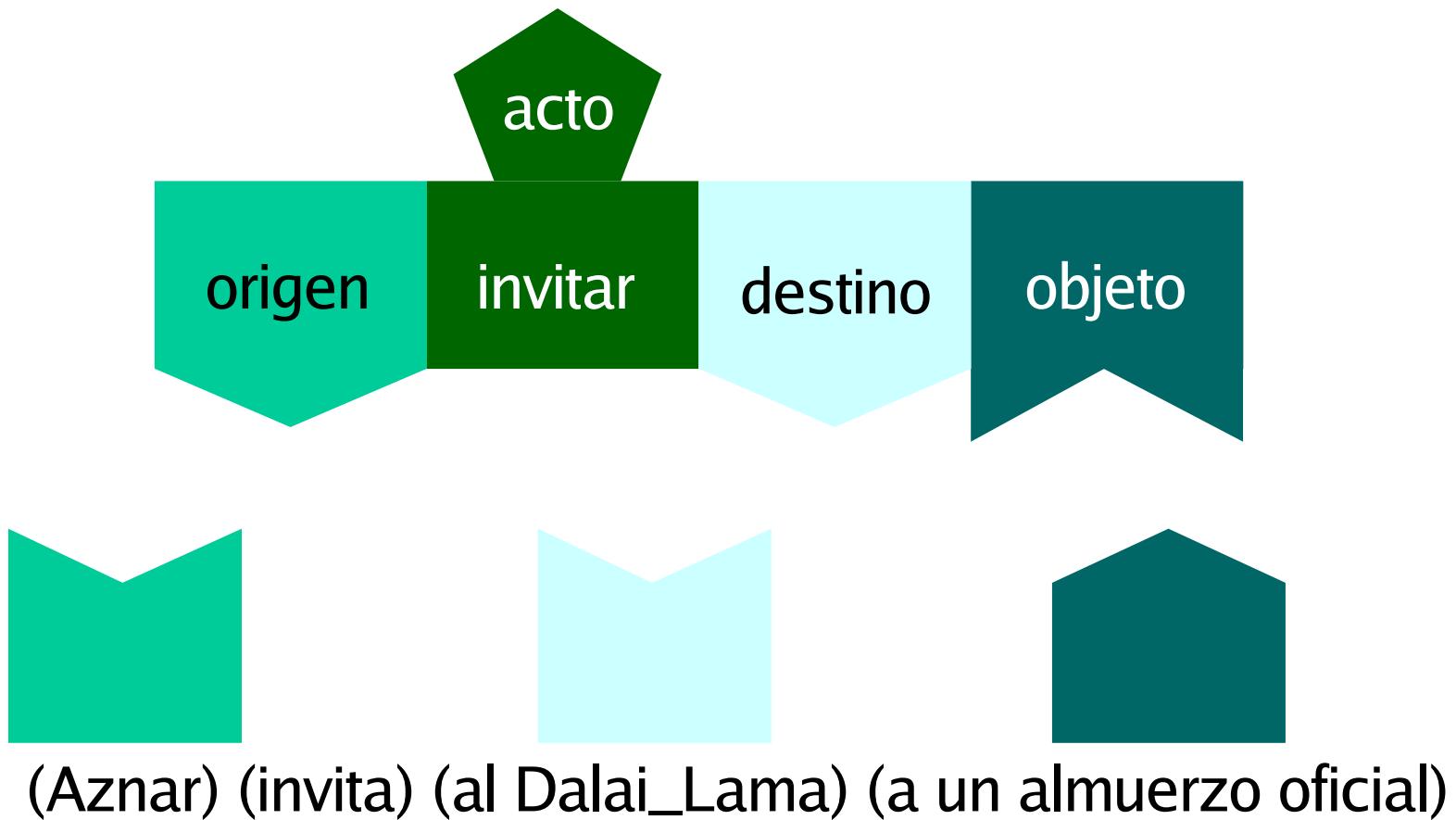
File Edit View Go Bookmarks Tools Help



Go



Semantic Interpretation



Conclusion

- NLU: semántica y pragmática

COLECCIÓN DE PREGUNTAS Y RESPUESTAS HECHAS EN
JUICIOS CELEBRADOS EN ESPAÑA.

Publicado en la revista del Colegio de Abogados de Madrid.

- "¿Estaba usted presente cuando le tomaron la foto?"
- "¿Estaba usted solo, o era el único?"
- "¿Fue usted, o su hermano menor, quien murió en la guerra?"
- "¿Afirma que él le mató a usted?"
- "¿A qué distancia estaban los vehículos en el momento de la colisión?"
- "Usted permaneció allí hasta que se marchó, ¿no es cierto?"

Conclusion

- Pregunta: "Doctor, ¿cuantas autopsias ha realizado usted a personas fallecidas?"
- Respuesta: "Todas mis autopsias las practiqué a personas fallecidas"

- Pregunta: "Cada una de sus respuestas debe ser verbal, ¿de acuerdo?" "¿A qué escuela fue usted?"
- Respuesta: "Verbal" (risas y comentarios jocosos en la sala)

- Pregunta: "¿Recuerda usted a qué hora examinó el cadáver?"
- Respuesta: "La autopsia comenzó alrededor de las 8:30"
- Pregunta: "¿El Sr. Perez Tomadilla estaba muerto en ese momento?"
- Respuesta: "No, estaba sentado en la mesa preguntándose por que estaba yo haciéndole la autopsia."

- Pregunta: "¿Le dispararon en medio de la refriega?"
- Respuesta: "No, me dispararon entre la refriega y el ombligo."

Conclusion

- Pregunta: "Doctor, ¿antes de realizar la autopsia, verificó si había pulso?"
- Respuesta: "No"
- Pregunta: "¿Comprobó la presión sanguínea?"
- Respuesta: "No"
- Pregunta: "¿Verificó si respiraba?"
- Respuesta: "No"
- Pregunta: "¿Entonces, es posible que el paciente estuviera vivo cuando usted comenzó la autopsia?"
- Respuesta: "No"
- Pregunta: "¿Cómo puede usted estar tan seguro, Doctor?"
- Respuesta: "Porque su cerebro estaba sobre mi mesa, en un tarro"
- Pregunta: "¿Pero podría, no obstante, haber estado aún vivo el paciente?"
- Respuesta: "Es posible que hubiera estado vivo y ejerciendo de abogado en alguna parte."